

# INHALTSVERZEICHNIS - SADRŽAJ

## Suppen – Supe

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| Angebrannte Semmeln - Upečene žemlje.....                                | 14 |
| Bohnensuppe - Fržonova supa .....                                        | 16 |
| Einmachknödel - Fainjčići.....                                           | 18 |
| Einmachsuppe - Gušča supa .....                                          | 20 |
| Gemüsesuppe - Supe od zelenja .....                                      | 22 |
| Gemüsesuppe mit Bröselnudeln - Supa od zelenja s rizanci va prezlji..... | 24 |
| Knoblauchcremesuppe - Gusta supa od česna .....                          | 26 |
| Kümmelsuppe - Kimova supa.....                                           | 28 |
| Kürbiscremesuppe - Gusta supa od buče .....                              | 30 |
| Maiscremesuppe - Gusta supa od turske.....                               | 32 |
| Suppennudeln - Rizanci va supu.....                                      | 34 |

## Beilagen und fleischlose Gerichte – Prilogi i nemesnata jila

|                                                                                   |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| Apfelspalten - Jabukove frite .....                                               | 38 |
| Arme Ritter (Semmelkrapfen) - Žemljanske frite .....                              | 40 |
| Bandnudeln - Rizanci .....                                                        | 42 |
| Buchteln - Buchtlji .....                                                         | 44 |
| Eingebrannte Erdäpfel - Zapraženi erdiflji .....                                  | 46 |
| Gedünstetes Kraut - Tincano zelje .....                                           | 48 |
| Germknödel - Kvasneni fainjki.....                                                | 50 |
| Kaiserschmarren - Čmorn .....                                                     | 52 |
| Scheiterhaufen mit Schneehaube - Lomača zis snižnom haubom .....                  | 54 |
| Semmelkrapfen - Žemljene frite .....                                              | 56 |
| Taške - Taške .....                                                               | 58 |
| Topfenknödel mit Einmachzwetschken - Žumenjovi fainjki zis slivovim zapražem..... | 60 |
| Topfenknödel - Žumenjovi fainjki .....                                            | 62 |
| Wuzinudeln - Kefurti .....                                                        | 64 |

## Hauptspeisen und Fleischgerichte – Glavna i mesnata jila

|                                                                                     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Blunzengröstl - Zrestana jelita .....                                               | 68  |
| Bratwürstel - Kobasice.....                                                         | 70  |
| Djuvec-Reis mit Gemüse .....                                                        | 72  |
| Grießsterz - Grezovi žganci .....                                                   | 74  |
| Krautfleckerl - Krpice zis zeljem .....                                             | 76  |
| Naturschnitzel mit Kohl - Naturšniclji s keljem.....                                | 78  |
| Paprika-Hendl mit Nockerl - Paprikaš zis nuki .....                                 | 80  |
| Pikante Topfentascherl - Pikantni žepići od tijesta filjani zis Žumenjem .....      | 82  |
| Pizzastrudel - Pica masnica .....                                                   | 84  |
| Reisauflauf - Pečena riža I .....                                                   | 86  |
| Reisauflauf - Pečena riža II .....                                                  | 88  |
| Rindfleisch mit Semmelkren - Guvedska supa zis žemljanskim renom .....              | 90  |
| Rindsrouladen - Guvedske ruljade .....                                              | 92  |
| Saures – Kiselo .....                                                               | 94  |
| Schinkenstrudel mit Zuccinirahmgemüse - Masnica od šunke s cukiniji s vrhnjom ..... | 96  |
| Sterz - Žganci .....                                                                | 98  |
| Zucchini-Schafkäse-Pfanne - Zdjela s cukinijom i sirom od ovce.....                 | 100 |
| Zwiebelrostbraten - Guvedska pečenja.....                                           | 102 |

## Kuchen, Torten und Kleingebäck – Kolači, turte i puharaj

|                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| Apfel-Mohntorte - Turta od jabuk i maka .....                             | 106 |
| Apfelkuchen - Jabukov kolač.....                                          | 108 |
| Augenbäckerei - Pecivo na oči.....                                        | 110 |
| Biskuitroulade - Biskvitroljad.....                                       | 112 |
| Burgenländer Kipferl - Gradišćanski kiflji.....                           | 114 |
| Creme auf Györer Art - Krem na Jurski način .....                         | 116 |
| Cremeschnitten - Kremšnite .....                                          | 118 |
| Dieterschaumschnitten - Dieterove Šaumšnite .....                         | 120 |
| Eierlikörkranzkuchen - Vrtanj od jajnoga likera .....                     | 122 |
| Gebackene Mäuse - Miši.....                                               | 124 |
| Germkranz - Novoseoski vrtanj .....                                       | 126 |
| Germstriezel - Štricljka .....                                            | 128 |
| Grammelpogatschen - Pogače – Pogačlji .....                               | 130 |
| Hochzeitsgugelhupf - Pirovni kugljuf .....                                | 132 |
| Kardinalschnitte - Kardinalove šnite .....                                | 134 |
| Karo-Torte - Karo torta.....                                              | 136 |
| Karottentorte - Mrkvova turta.....                                        | 138 |
| Londoner-Schnitten - Londonske šnite .....                                | 140 |
| Marillenkuchen - Marudljičev kolač.....                                   | 142 |
| Mohnkuchen - Kolač od maka .....                                          | 144 |
| Mürber Nuss- oder Mohnstrudel - Prhka orihova ili makova masnica.....     | 146 |
| Neudorfer Nusstorte - Novoseoska torta zis orihi.....                     | 148 |
| Neudorfer Schwarzwälder-Kirsch-Torte - Schwarzwälder črišnjova turta..... | 150 |
| Nuss- oder Mohnstrudel - Orihova ili makova masnica.....                  | 152 |
| Nussbusserl - Orihovi puslji.....                                         | 154 |
| Panama Torte - Panama-turta .....                                         | 156 |
| Raffaelloschnitten - Rafaelove šnite .....                                | 158 |
| Rehrücken - Srninji hrbat.....                                            | 160 |
| Ribiselschnitten - Šnite zis ribizlj .....                                | 162 |
| Rosinenzwieback - Dvopek s grojzicami .....                               | 164 |

|                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------|-----|
| Schmerkrapfen - Pecivo od sala.....                              | 166 |
| Schneeballen - Šuse .....                                        | 168 |
| Schwarzwälder-Kirsch Torte - Schwarzwälder črišnjova turta ..... | 170 |
| Spritzkrapfen - Sukane frite .....                               | 172 |
| Topfengolatschen - Žumenjovi kolači .....                        | 174 |
| Ungarische Kipferl - Ugrski kiflji.....                          | 176 |
| Weichselschnitten - Višnjove šnite .....                         | 178 |
| Weinchaudeau - Vinska supa.....                                  | 180 |
| Zitronenröllchen - Citronovi ruljčiči .....                      | 182 |
| Zucchinikuchen - Cukinijev kolač .....                           | 184 |
| Zwetschkenkuchen - Slivovi kolač.....                            | 186 |

## **Liköre - Likeri**

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Eierlikör - Liker od jaj.....           | 190 |
| Glühwein - Zakuhanano vino.....         | 192 |
| Nusslikör - Orihov liker .....          | 194 |
| Quittenlikör - Tunjov liker.....        | 196 |
| Rotweinlikör - Črljenovinski liker..... | 198 |